

Вѣверицѣ как общее название денег — лексическая черта древнейшего периода (см. § 5.14). В берестяных грамотах это слово встречается только в таком значении (в качестве названия конкретной денежной единицы употребляется слово *вѣкъша*).

Вырути (совершенный вид от *рути*, см. № 776, Б 20) *А въ В* означает: 'подвергнуть лицо А (с помощью представителей власти) конфискации товара за вину (обычно за долг) лица В'. Подробный разбор слова *рути* см. в Лингв., § 74–77; отметим, что значение и морфологический облик этого отсутствующего в словарях слова были в свое время установлены в работах А. Х. Востокова (1861, т. 2: 157), А. А. Потебни (1881: 49) и Б. М. Ляпунова (1926: 19). О том, как практически осуществлялась такая конфискация, см. также ниже, Д 40, статья 2. Относительно *въ кого* в значении 'за кого', 'из-за кого' см. § 4.8 и Изуч. яз., § 80.

Слово *новъгрожанинъ* новгородскому диалекту было чуждо: самоназванием новгородцев всегда служило слово *новъгородьць*. Таким образом, в этом пункте Жировит еще раз обнаруживает свое новгородское происхождение.

По синтаксису и по смыслу некоторой параллелью к началу грамоты может служить: *ка^к ѿць твои рекль былъ вѣсѣсти на коне на воину съ Въздвиженія и кр^сть ѿбловаль, а се оуже Микулинъ днь* (НПЛ [1230], л. 112 об.).

Жировитъ — двуосновное имя (**žir-* 'жизнь', 'обильная пища' и **vit-* 'обитать'), ср. *Добровитъ*, *Нѣговитъ* и т. п. Вопреки ЭССЯ (5: 45, статья **dobrovitъ*), усматривать в именах этого ряда адъективный суффикс *-*ovit-* нет достаточных оснований: ср., с одной стороны, **vit-* в качестве первого элемента (*Витомиръ*, *Витославъ*), с другой, др.-польск. имена типа *Gościwit*, *Sestrzewit*, *Zdziewit*, *Przywit*, где невозможно предполагать суффикс *-*ovit-*.

Приложение 3 к разделу А

ТЕКСТЫ ЦЕРКОВНОГО ХАРАКТЕРА

А 30. Грамота № 913 (стратигр. сер. – 3 четв. XI в., Троицк. Е)

на ржьство *ѿцѣ* : на *вѣ*
 звижень^ε *крста* : коу^ε
 кы : дьмитрю : коу^ε
 змы дьмья : ми^х*а*^ε
 ила и гаври : фили^ε
 па : вр^рварѣ : на
 рожьство *хво* : на *о*^ε
 бр^ѣзань^ε :
 на *крцине*

Почерк каллиграфический, очень похожий на № 912 (возможно, просто совпадающий с ним). Берестяной лист обрезан необычно: он приближается по форме к четверти круга. Автор писал на бересте с той же тщательностью и эстетизмом, что при переписке церковной книги. Внешний вид текста сходен, например, с календарными записями в составе Остромирова ев.

Запись представляет собой перечень важнейших церковных праздников и дней памяти святых, приходящихся на осень и начало зимы: Рождество Богородицы —

8 сентября; Воздвижение Креста — 14 сентября; память св. апостола и евангелиста Луки — 18 октября; св. Димитрия Солунского — 26 октября; св. Космы и Дамияна — 1 ноября; собор архангела Михаила (ср. в Архангельском ев., л. 137 об.: *съньмъ архангѣлома Михаилоу и Гаврилоу*) — 8 ноября; память св. апостола Филиппа — 14 ноября; св. Варвары — 4 декабря; Рождество Христово — 25 декабря; Обрезание Господне — 1 января; Крещение — 6 января. Поп составил для себя или для кого-то другого памятную записку о днях, требующих определенных видов службы.

Графика: 1) станд.; 2) *оу, е, и, ф*. Текст записан с обычными сокращениями. Как род сокращения можно рассматривать также *Дьмьа* и *Гаври* (без конечного слога). Но *Врр* вместо *Вар* в *Врррварѣ* — просто описка.

Редуцир.: помимо обычных *Рождество*, *Възвигенье*, отметим редкое написание *Дьмитрю* (с начальным *Дь-*); оно находит аналогию в *Дьмитра* (Остромирово ев., л. 272а). В имени *Коузмы* нет вставного *ь*. Нет вставного редуцированного и в *Гаври(ла)*; ср. такое же написание, в частности, в Архангельском ев.. Напротив, в *Врррварѣ* вставной *ь* есть; ср. *Варьвары*, например, в Путятиной минее (л. 4 об.).

Дьмьа(на) выступает, как и обычно в древнейших памятниках, с *ь* после *Д*; ср. *Дьмьана* 913, *Дьмьану* Ст.Р. 6, *Дьмьяна* в Синод.¹ НПЛ [1140], *Дьмиана* в одноеровой надписи сер. XI в. (Медынцева 1978, № 182).

Отметим упрощение *здв > зв* в *Възвигенье*, хорошо известное по северновеликорусским говорам (см. СРНГ, 11: 219, статья *Звѣженье*); ср. *възвигнуувъ* в минее 1260 г. (Крысько 2003: 346).

Морфология наддиалектная: *-ы* в Р. ед. *Лоукы*, *Коузмы*. Отметим Р. ед. *Бѣѣ*.

Выбор падежа при обозначении дня памяти святых неустойчив: ср., например, родительный *Лоукы*, *Михаила* и дательный *Дьмитрю*. В этом отношении грамота № 913 совершенно сходна, в частности, со многими календарными записями в Остромировом ев., например: *стра̑ стѣих' мкъ̑ · Куриѣкоу патриар'хоу · и Зиновію еѣ̑ поу · и Зиновіа сестры̑ юго* (л. 238б); *па̑ стѣмоу · Маиміноу · и Генадію · и стѣаго Григора новааго чоудотворьца* (л. 242в). В связи с этим падеж словоформы *Врррварѣ* устанавливается не совсем надежно: судя по *-ы* в *Лоукы* и *Коузмы*, это должен быть дательный; но не исключено и влияние диалектного родительного.

Коузмы Дьмьа(на) выступает еще как словосочетание, не как сложное слово (в отличие от № 906).

А 31. Грамота № 906 (стратигр. 50-е–70-е гг. XI в., Троицк. Е)

$\overline{\text{х}}\overline{\text{а}} : \overline{\text{б}}\overline{\text{ц}}\overline{\text{ѣ}} : \text{пѣтра}^{\text{и}} \overline{\text{п}}\overline{\text{ла}}$
 $\text{козмадѣмьана} : \overline{\text{о}}\overline{\text{ѣ}}\overline{\text{а}}$
 $\text{васильа} : \text{и бориса и глѣѣ}$
 $\text{ба} : \text{и свѣхъ стѣхъ}$

Грамота написана безупречно каллиграфическим книжным почерком. Поп записал себе для памяти ключевые слова отпуста, т. е. литургической формулы, завершающей службу. Выбор святых в составе этой формулы (кроме заключительного “всех святых”) непостоянен — он зависит от дня года, от храма и др. Родительные падежи определяются подразумеваемым *молитвами* (или *молитвъ ради*).

Исключительный интерес представляет упоминание Бориса и Глеба. Это самый ранний ныне известный подлинный документ с их именами, и они уже выступают в